

Art. 1242

- | | |
|------------|--|
| PL | Instrukcja obsługi
Programator |
| H | Használati útmutató
Programozó egység |
| CZ | Návod k použití
Programovací jednotka |
| SK | Návod na použitie
Programovacia jednotka |
| GR | Οδηγίες χρήσεως
Φορητός Προγραμματιστής |
| RUS | Инструкция по эксплуатации
Программатор |
| SLO | Navodila za uporabo
Programska enota |
| UA | Інструкція з експлуатації
Блок управління клапанами полива |
| HR | Upute za uporabu
Jedinice za programiranje |
| BG | Инструкция за експлоатация
Програматор |
| RO | Instrucțiuni de utilizare
Programator portabil |

GARDENA Φορητός Προγραμματιστής

Καλώς ήρθατε στον κήπο της GARDENA...



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Εξοικειωθείτε με τον Φορητό Προγραμματιστή, τη σωστή του χρήση και τις οδηγίες ασφαλείας που ακολουθούν.



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά κάτω των 16 ετών ή άτομα που δεν γνωρίζουν τη σωστή του λειτουργία, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τον Προγραμματιστή. Επίσης άτομα με μειωμένες πνευματικές ή κινητικές ικανότητες πρέπει να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επίτηρηση ενός υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.

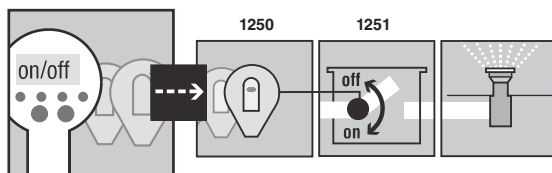
Περιεχόμενα :

1. Σωστή Χρήση του Προγραμματιστή	42
2. Για την ασφάλεια σας	43
3. Λειτουργία	43
4. Πρώτη Χρήση.....	44
5. Προγραμματισμός / Εφαρμογές	45
6. Προβλήματα	50
7. Φύλαξη - Αποθήκευση	51
8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	51
9. Εγγύηση	52

1. Σωστή Χρήση του Φορητού Προγραμματιστή GARDENA

Προορισμός

Αυτός ο προγραμματιστής αποτελεί τμήμα ενός συστήματος ποτίσματος και προορίζεται για τον προγραμματισμό απεριόριστων ρυθμιστών **1250** με έως και 6 επιλεγόμενων δραστηριοτήτων ανά ημέρα σε συνδυασμό με τις βάνες ποτίσματος **1251**.



Με αυτό το σύστημα ποτίσματος εξασφαλίζετε πλήρως αυτόματο πότισμα, χωρίς καλώδια, ειδικά σχεδιασμένο για να καλύπτει τις διαφορετικές ανάγκες νερού των φυτών, σε περιοχές όπου το νερό δεν είναι αρκετό για ταυτόχρονο πότισμα όλης της περιοχής.

Η τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσεως του κατασκευαστή αποτελεί προϋπόθεση για το σωστό χειρισμό του φορητού προγραμματιστή.

Προσοχή



Ο φορητός προγραμματιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά και μόνο για τον προγραμματισμό των ηλεκτροβάνων GARDENA.

2. Για την Ασφάλεια σας



Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες 9 V IEC6LR61, έτσι ώστε να επιτευχθεί η μέγιστη αναφερόμενη διάρκεια λειτουργίας 1 έτους. Για παράδειγμα συνιστούμε μπαταρίες Varta & Energizer.

→ Αλλάζετε έγκαιρα την μπαταρία ώστε να αποφύγετε λάθη στη μεταφορά των δεδομένων.

Οθόνη υγρών κρυστάλλων LCD:

Αν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή ή χαμηλή, είναι πιθανό οι ενδείξεις της οθόνης υγρών κρυστάλλων να εξαφανιστούν, αυτό όμως δεν επηρεάζει τη διατήρηση των προγραμμάτων και τη σωστή μεταφορά των δεδομένων. Μόλις η θερμοκρασία επανέλθει στις φυσιολογικές τιμές, οι ενδείξεις θα εμφανιστούν ξανά.

Προγραμματιστής:

Ο Προγραμματιστής είναι ανθεκτικός στο νερό.

→ Ωστόσο, θα πρέπει να προστατεύεται από την ακτίνα νερού και να μην βρίσκεται εκτεθειμένος στην επιφάνεια ποτίσματος.

Μονάδα Ελέγχου:

Η Μονάδα Ελέγχου συνδέεται με τις Ηλεκτροβάνες και είναι αδιάβροχη μόνο όταν το καπάκι είναι κλειστό.

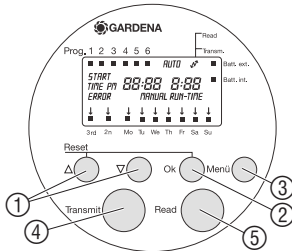
→ Φροντίστε ώστε το καπάκι της ηλεκτροβάνας να είναι πάντα κλειστό, όταν.

Αποθήκευση:

→ Αποθηκεύστε την μονάδα ελέγχου και προστατέψτε την από την παγωνιά στην αρχή της κρύας περιόδου ή αφαιρέστε την μπαταρία.

3. Λειτουργία

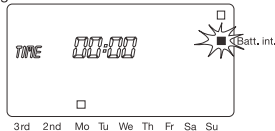
Ιδιότητες των μπουτόν



- ① **▲-▼-Μπουτόν:** Για επιλογή ή αλλαγή δεδομένων που έχετε ήδη εισάγει. (Εάν κρατήσετε πατημένα ένα από τα 2 μπουτόν, η οθόνη αλλάζει τις ώρες ή τα λεπτά για παράδειγμα, πιο γρήγορα).
- ② **Μπουτόν OK:** Επιβεβαιώνει τα στοιχεία που επιλέξατε με τα μπουτόν ▲-▼.
- ③ **Μπουτόν Menu:** Επιλογή - αλλαγή επιπέδου εισαγωγής στοιχείων.
- ④ **Μπουτόν Transmit:** Μεταφορά δεδομένων από τον Προγραμματιστή στη Μονάδα Ελέγχου.
- ⑤ **Μπουτόν Read:** Μεταφορά δεδομένων από τη Μονάδα Ελέγχου στον Προγραμματιστή.

Κατάσταση μπαταρίας

Η οθόνη διαθέτει μια ένδειξη που υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας του Προγραμματιστή και της Μονάδας Ελέγχου.



Κατάσταση της μπαταρίας του Προγραμματιστή:

Όταν η τάση της μπαταρίας πέσει κάτω από το επιτρεπόμενο όριο, η ένδειξη “**Batt. int**” του προγραμματιστή αναβοσβήνει έως ότου η μπαταρία αντικατασταθεί. Εάν δεν αντικαταστήσετε άμεσα τη μπαταρία τη στιγμή που θα ανάψει η ένδειξη “**Batt. int**” για πρώτη φορά, ο Προγραμματιστής είναι πιθανό να περάσει από την οικονομική λειτουργία στην κανονική λειτουργία (περίπου 40 φορές).

Κατάσταση της μπαταρίας της Μονάδας Ελέγχου:

Εάν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή όσο η Μονάδα Ελέγχου είναι ακόμα συνδεδεμένη με τον Προγραμματιστή, τότε θα αναβοσβήνει η ένδειξη “**Batt. ext**” στην οθόνη του προγραμματιστή μόλις γίνει η μεταφορά των δεδομένων (**Read**) και θα συνεχίσει να αναβοσβήνει έως ότου αποσυνδεθεί από τον Προγραμματιστή. Τότε πρέπει να αντικαταστήσετε την μπαταρία των μονάδων ελέγχου.

Εάν δεν αντικαταστήσετε άμεσα τη μπαταρία και η Μονάδα Ελέγχου εξακολουθεί να είναι συνδεδεμένη με μια Ηλεκτροβάννα, δεν θα εκτελεστεί κανένα πρόγραμμα. Η χειροκίνητη λειτουργία χρησιμοποιώντας τα μπουτόν **ON/OFF** του Προγραμματιστή, δεν είναι πλέον δυνατή.

Η οικονομική λειτουργία ενεργοποιείται αυτόματα αν περάσουν 2 λεπτά χωρίς να πατηθεί κανένα μπουτόν του προγραμματιστή και δεν υπάρχει ένδειξη στην οθόνη.

Μόλις πατήσετε ένα μπουτόν εμφανίζεται ξανά η κεντρική οθόνη της τρέχουσας ημέρας και ώρας.

4. Πρώτη Χρήση

Αυτοκόλλητο οδηγίων προγραμματισμού:

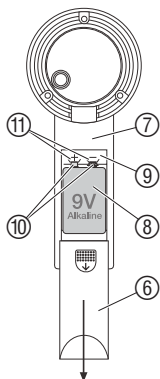
Αυτοκόλλητη ετικέτα Μονάδας Ελέγχου:

Μέσα στη συσκευασία του προγραμματιστή θα βρείτε ένα μικρό αυτοκόλλητο με σύντομες οδηγίες προγραμματισμού.

→ Κολλήστε το αυτοκόλλητο στο πίσω μέρος της λαβής του προγραμματιστή, στη θήκη της μπαταρίας.

→ Ονομάστε τις μονάδες ελέγχου, κολλώντας μια αυτοκόλλητη ετικέτα σε κάθε μια. (1-12). Έτσι, εξασφαλίζετε τη σωστή αντιστοιχία των Μονάδων Ελέγχου κατά τη δημιουργία των προγραμμάτων ποτίσματος.

Τοποθέτηση μπαταρίας στον Προγραμματιστή:

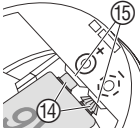


Πριν τον προγραμματισμό τοποθετήστε μία αλκαλική μπαταρία 9V στη μονάδα ελέγχου και στον προγραμματιστή.

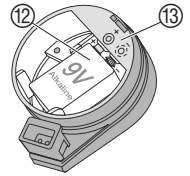
1. Ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας ⑥ στη βάση της χειρολαβής ⑦ και απομακρύνετε τη μπαταρία αν υπάρχει.
2. Τοποθετήστε την καινούργια μπαταρία ⑧ στη σωστή θέση (με βάση την πολικότητα +/- που αναγράφεται στη θήκη της μπαταρίας ⑨ και στην μπαταρία ⑧).
3. Πιέστε τη μπαταρία ⑧ στη θήκη ⑨. *Οι πόλοι της μπαταρίας ⑩ πρέπει να εφάπτονται στις επαφές της θήκης ⑪.*
4. Κλείστε τη θήκη μπαταρίας ⑨ σύροντας προς τα μέσα το καπάκι ⑥.

Η πρώτη τοποθέτηση μπαταρίας προκαλεί RESET στον Προγραμματιστή. Σβήνονται όλα τα δεδομένα, η ώρα γίνεται **0:00** και χάνεται η ημερομηνία. Η ένδειξη **TIME** και **0** για τις ώρες, αναβοσβήνουν στην οθόνη και πρέπει να εισάγετε ξανά τα δεδομένα. (παρ. 5 Λειτουργία “Εισαγωγή Ώρας και Ημέρας”).

Τοποθέτηση μπαταρίας στη Μονάδα Ελέγχου:



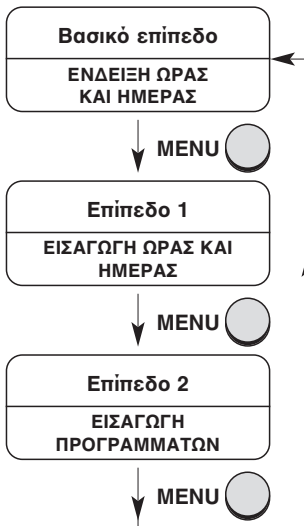
1. Τοποθετήστε την μπαταρία (12) στη σωστή θέση (σύμφωνα με την πολικότητα +/- που αναγράφεται στη θήκη της μπαταρίας (13) και στην μπαταρία (12)).
2. Πιέστε τη μπαταρία (12) στη θήκη (13).



Οι πόλοι της μπαταρίας (14) πρέπει να εφάπτονται στις επαφές της θήκης (15).

Η Μονάδα Ελέγχου είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

5. Προγραμματισμός / Εφαρμογές



Μεταβολή του επιπέδου προγραμματισμού:

Εισαγωγή ώρας και ημέρας:



1.

Δομή των 3 επιπέδων του προγραμματισμού

Υπάρχουν τρία επίπεδα προγραμματισμού:

Βασικό επίπεδο:

- Αφού ολοκληρωθεί ο προγραμματισμός:
 - στην οθόνη εμφανίζονται η τρέχουσα ώρα και ημέρα
 - στην οθόνη εμφανίζονται τα προγράμματα που έχουν εισαχθεί
 - αναβοσβήνουν οι παύλες μεταξύ των ωρών και των λεπτών
- Ενεργοποίηση της λειτουργίας “Αλλαγή της χειροκίνητης ώρας έναρξης ποτίσματος”.
- Μεταφορά και λήψη δεδομένων.

Επίπεδο 1:

- Εισαγωγή τρέχουσας ώρας και ημέρας.

Επίπεδο 2:

- Εισαγωγή ή αλλαγή προγραμμάτων ποτίσματος.

→ Πιέστε το μπουτόν **Menu**.

Η οθόνη μεταπηδάει ένα επίπεδο προγραμματισμού κάθε φορά που πατάτε το μπουτόν **Menu**.

ΩΡΑ και ΗΜΕΡΑ (Επίπεδο 1)

Μόνο μετά την εισαγωγή της τρέχουσας ημέρας και ώρας μπορείτε να εισάγετε τα δεδομένα των προγραμμάτων.

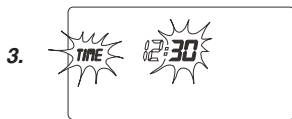
1. Σε περίπτωση που δεν έχετε τοποθετήσει καινούργια μπαταρία και η οθόνη βρίσκεται στο βασικό επίπεδο, πιέστε το μπουτόν **MENU**.

Η ένδειξη **TIME** και οι ώρες (π.χ. **0**) αναβοσβήνουν.



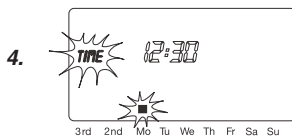
2. Ρυθμίστε την ώρα χρησιμοποιώντας τα μπουτόν ▲-▼ (π.χ. **12** η ώρα) και επιβεβαιώστε με το μπουτόν **Ok**.

*Η ένδειξη **TIME** και τα λεπτά αναβοσβήνουν.*



3. Ρυθμίστε τα λεπτά χρησιμοποιώντας τα μπουτόν ▲-▼ (π.χ. **30** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το μπουτόν **Ok**.

*Η ένδειξη **TIME** και η ημέρα αναβοσβήνουν.*



4. Ρυθμίστε την ημέρα χρησιμοποιώντας τα μπουτόν ▲-▼ (π.χ. **Mo** για τη Δευτέρα) και επιβεβαιώστε με το μπουτόν **Ok**.

Η ώρα και η ημέρα ανάβουν για 2 δευτερόλεπτα στην οθόνη και στη συνέχεια μεταπηδάει στο επίπεδο 2 όπου μπορείτε να εισάγετε τα προγράμματα ποτίσματος. Η ένδειξη Prog. 1 αναβοσβήνει (Βλέπε παρ. “Εισαγωγή Προγραμμάτων Ποτίσματος”).

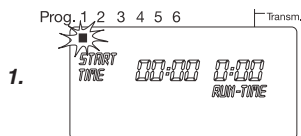
(ΕΠΙΠΕΔΟ 2) ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

Σημείωση: Πρέπει να έχετε εισάγει την τρέχουσα ώρα και ημέρα.

Πριν κάνετε εισαγωγή των δεδομένων του προγράμματος σας προτείνουμε να τα καταγράψετε στα πλάνα ποτίσματος που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσεως.

Επιλογή προγράμματος ποτίσματος:

Μπορείτε να έχετε μέχρι και 6 προγράμματα ποτίσματος.



1. Σε περίπτωση που δεν έχετε τοποθετήσει καινούργια μπαταρία και η οθόνη βρίσκεται στο βασικό επίπεδο, πατήστε 2 φορές το μπουτόν **MENU**.

*Η ένδειξη **Prog.1** αναβοσβήνει.*



2. Επιλέξτε πρόγραμμα με τα μπουτόν ▲-▼ (π.χ. πρόγραμμα **1**) και επιβεβαιώστε πατώντας το μπουτόν **Ok**.

*Η ένδειξη **START TIME** και οι ώρες αναβοσβήνουν.*



Ρύθμιση της Ώρας Έναρξης Ποτίσματος:

3. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης με τα μπουτόν ▲-▼ (π.χ. **15** η ώρα) και επιβεβαιώστε πατώντας το μπουτόν **Ok**.

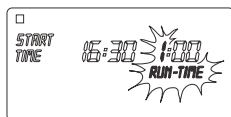
*Η ένδειξη **START TIME** και τα λεπτά αναβοσβήνουν.*



4. Ρυθμίστε τα λεπτά χρησιμοποιώντας τα μπουτόν ▲-▼ (π.χ. **30** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το μπουτόν **Ok**.

*Η ένδειξη **RUN TIME** και οι ώρες αναβοσβήνουν.*

5.



6.



Ρύθμιση της Διάρκειας Ποτίσματος:

5. Ρυθμίστε τη διάρκεια ποτίσματος σε ώρες με τα μπουτόν ▲-▼ (π.χ. 1 ώρα) και επιβεβαιώστε πατώντας το μπουτόν **Ok**.

*Η ένδειξη **RUN TIME** και τα λεπτά αναβοσβήνουν.*

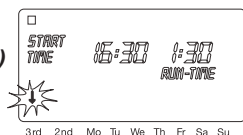
6. Ρυθμίστε τα λεπτά χρησιμοποιώντας τα μπουτόν ▲-▼ (π.χ. 30 λεπτά) και επιβεβαιώστε με το μπουτόν **Ok**.

Αναβοσβήνει το βέλος ↓ πάνω από τον κύκλο ποτίσματος.

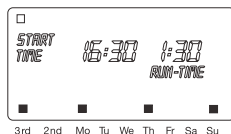
Ρύθμιση του κύκλου ποτίσματος:

- (a) Κάθε 2η (**2nd**) ή 3η (**3rd**) ημέρα (μετρώντας από την τρέχουσα ημέρα).
 (b) Επιλέξτε όλες τις ημέρες (επιτρέπει καθημερινό πότισμα).

7. (a)

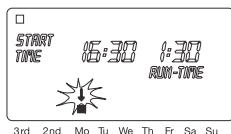


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

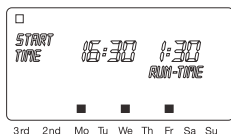


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

Αλλαγή υπάρχοντος προγράμματος:

7. (a) **Κύκλος Ποτίσματος κάθε 2η ή 3η ημέρα:**

Τοποθετήστε το βέλος ↓ πάνω από την ένδειξη **2nd** ή **3rd**, χρησιμοποιώντας τα μπουτόν ▲-▼ (π.χ. **3rd** = κάθε 3η ημέρα) και επιβεβαιώστε με το μπουτόν **Ok**.

*Το πρόγραμμα αποθηκεύτηκε. Ο κύκλος ποτίσματος είναι (π.χ. **3rd**). Η επιλογή σας κάθε 3η ημέρα π.χ (Δευτέρα – Πέμπτη – Κυριακή **Mo, We, Fr**) παραμένει στην οθόνη για 2 δευτερό-λεπτα Στη συνέχεια η οθόνη επιστρέφει στο σημείο 1 και αναβοσβήνει το επόμενο πρόγραμμα.*

Οι επόμενες ημέρες ποτίσματος που εμφανίζονται στην οθόνη ανάλογα με τον κύκλο ποτίσματος που επιλέξατε εξαρτώνται από την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας.

– ή –

- (b) **Κύκλος Ποτίσματος για οποιαδήποτε ημέρα:**

Τοποθετήστε το βέλος ↓ στη σωστή ημέρα, χρησιμοποιώντας τα μπουτόν ▲-▼ (π.χ. **Mo** = Δευτέρα) και ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε όλες τις ημέρες πατώντας το μπουτόν **Ok**. Μόλις ενεργοποιήσετε όλες τις ημέρες που επιθυμείτε να ποτίζετε (π.χ. **Mo, We, Fr**), πατήστε παρατεταμένα το μπουτόν ▲ μέχρις ότου το βέλος ↓ πάνω από την ένδειξη **Su** εξαφανιστεί.

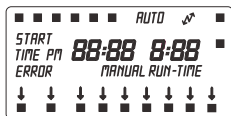
*Το πρόγραμμα αποθηκεύτηκε. Ο κύκλος ποτίσματος είναι (π.χ. **Mo, We, Fr** = Δευτέρα - Τετάρτη - Παρασκευή) και παραμένει στην οθόνη για 2 δευτερόλεπτα Στη συνέχεια η οθόνη επιστρέφει στο σημείο 1 και αναβοσβήνει το επόμενο πρόγραμμα.*

Εάν ένα πρόγραμμα ήδη υπάρχει για ένα από τα 6 προγράμματα, μπορείτε να αλλάξετε τα δεδομένα του χωρίς να πρέπει να εισάγετε και πάλι εξολοκλήρου το πρόγραμμα.

Οι τιμές για την ώρα έναρξης, διάρκεια και κύκλο ποτίσματος ήδη υπάρχουν. Επομένως θα πρέπει να αλλάξετε μόνο τα δεδομένα που εσείς θέλετε. Τα υπόλοιπα δεδομένα μπορείτε να τα αποδέχεστε κατά τη διαδικασία “*Δημιουργία Προγράμματος*” απλά πατώντας το μπουτόν **Ok**.

Διακοπή προγραμματισμού πριν την ολοκλήρωση:

Reset:



Μπορείτε να βγείτε από τη διαδικασία προγραμματισμού ανά πάσα στιγμή, χωρίς να έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία.

→ Πατήστε το μπουτόν **Menu**. Στην κεντρική οθόνη εμφανίζεται τώρα η τρέχουσα ημέρα και ώρα.

Ο Προγραμματιστής επιστρέφει στο βασικό στάδιο και όλα τα δεδομένα διαγράφονται.

→ Πατήστε το μπουτόν **▲** και ταυτόχρονα το μπουτόν **Ok** για 2 δευτερόλεπτα.

- Στην οθόνη εμφανίζονται όλα τα σύμβολα για 2 δευτερόλεπτα.
- Τα δεδομένα για όλα τα προγράμματα διαγράφονται.
- Η χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος καθορίζεται σε 30 λεπτά (**0:30**).
- Η τρέχουσα ώρα και ημέρα του συστήματος διατηρούνται.

Μπορείτε να κάνετε RESET σε οποιαδήποτε οθόνη ή βήμα προγραμματισμού βρίσκεστε, πατώντας ταυτόχρονα το μπουτόν **▲** και **Ok**. Η οθόνη θα επιστρέψει ξανά στην κεντρική οθόνη του βασικού επιπέδου.

Μεταφορά Δεδομένων

Η μεταφορά των δεδομένων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο εάν η μονάδα προγραμματισμού και ο προγραμματιστής είναι εφοδιασμένα με αλκαλική μπαταρία 9V. Επίσης, ο Προγραμματιστής πρέπει να βρίσκεται στην κεντρική οθόνη της τρέχουσας ημέρας και ώρας.

Για να πραγματοποιηθεί μεταφορά δεδομένων θα πρέπει η μονάδα ελέγχου να είναι συνδεδεμένη με τον προγραμματιστή.

Ο Προγραμματιστής είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να υπάρχει ένα μοναδικό σημείο σύνδεσης με τη μονάδα ελέγχου.

→ Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη κατά τη σύνδεση.

1. Συνδέστε το βύσμα φορητού προγραμματιστή στην ειδική υποδοχή που βρίσκετε στην πίσω πλευρά της μονάδας ελέγχου.
2. Πιέστε ελαφρώς τη μονάδα ελέγχου μέχρι να κουμπώσει στη σωστή θέση.

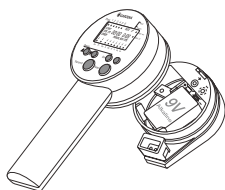
Με κάθε μεταφορά δεδομένων σβήνονται όλα τα προγράμματα που ήταν αποθηκευμένα στη μονάδα ελέγχου.

Τα προγράμματα μπορούν να μεταφερθούν γρήγορα και εύκολα σε μεγάλο αριθμό μονάδων ελέγχου.

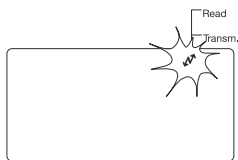
Κατά τη μεταφορά των δεδομένων στη μονάδα ελέγχου, μεταφέρονται επίσης και η τρέχουσα ημέρα και ώρα καθώς και η χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος.

Σημείωση: Θα πρέπει να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα και ημέρα και να έχετε ήδη εισάγει ένα πρόγραμμα ποτίσματος.

Σύνδεση της μονάδας ελέγχου με τον προγραμματιστή:



Μεταφορά δεδομένων (στη μονάδα ελέγχου):

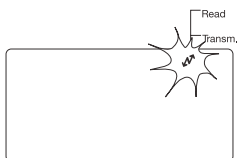


1. Συνδέστε τη μονάδα ελέγχου στον προγραμματιστή.
2. Πατήστε το μπουτόν **Menu** επανειλημμένα ώστε η κεντρική οθόνη να βρίσκεται στο Βασικό επίπεδο (στην κεντρική οθόνη της τρέχουσας ημέρας και ώρας).
3. Πατήστε το μπουτόν **Transmit**.
Τα δεδομένα μεταφέρονται στη μονάδα προγραμματισμού και ένα διπλό βέλος εμφανίζεται στην οθόνη.
4. Αποσυνδέστε τη μονάδα ελέγχου από τον προγραμματιστή.
5. Συνδέστε τη μονάδα ελέγχου στην ηλεκτροβάνα.
Ένας χαρακτηριστικός ήχος ακούγεται μόλις συνδεθεί η ηλεκτροβάνα με τη μονάδα ελέγχου.

Η μονάδα ελέγχου είναι έτοιμη να λειτουργήσει και αν η ηλεκτροβάνα βρίσκεται στη θέση **AUTO** έχετε αυτόματο πότισμα χωρίς καλώδια.

Μεταφορά δεδομένων στον Προγραμματιστή:

Κατά τη μεταφορά δεδομένων από τη Μονάδα Ελέγχου, σβήνονται όλα τα προγράμματα που ήταν αποθηκευμένα στον Προγραμματιστή.



1. Συνδέστε τη Μονάδα Ελέγχου στον Προγραμματιστή.
2. Πατήστε το μπουτόν **Menu** επανειλημμένα ώστε η κεντρική οθόνη να βρίσκεται στο Βασικό επίπεδο (τρέχουσας ημέρας και ώρας).
3. Πατήστε το μπουτόν **Read**.
Τα δεδομένα μεταφέρονται στον προγραμματιστή και ένα διπλό βέλος εμφανίζεται στην οθόνη.

Εάν αναβοσβήνει η ένδειξη **ERROR** στην οθόνη:
→ Παρακαλούμε διαβάστε την παράγραφο 6. Προβλήματα.

Χειροκίνητη Λειτουργία:

Σημείωση:
Ο μοχλός της ηλεκτροβάνας θα πρέπει να είναι στη θέση **"AUTO"**.

1. Πατήστε το μπουτόν **ON/OFF** στη μονάδα ελέγχου.
Η χειροκίνητη λειτουργία ξεκινάει.
2. Πατήστε το μπουτόν **ON/OFF** στη μονάδα ελέγχου κατά τη διάρκεια του ποτίσματος.
Η χειροκίνητη λειτουργία διακόπτεται πριν την ολοκλήρωση της.

Ρυθμίζοντας τη χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος:



Η εργοστασιακή ρύθμιση της χειροκίνητης διάρκειας ποτίσματος, είναι τα 30 λεπτά (**0:30**).

1. Επαναφέρετε τον προγραμματιστή στο βασικό επίπεδο.
Κεντρική οθόνη της τρέχουσας ημέρας και ώρας.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν **Ok** για 5 δευτερόλεπτα.
*Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη **MANUAL RUN-TIME** και οι ώρες.*



3. Ρυθμίστε τη διάρκεια ποτίσματος σε ώρες με τα μπουτόν ▲-▼ ή (π.χ. 0 ώρες) και επιβεβαιώστε πατώντας το μπουτόν **Ok**.
Η ένδειξη **MANUAL RUN-TIME** και τα λεπτά αναβοσβήνουν στην οθόνη.
4. Ρυθμίστε τα λεπτά διάρκειας ποτίσματος χρησιμοποιώντας τα μπουτόν ▲-▼ (π.χ. 20 λεπτά) και επιβεβαιώστε με το μπουτόν **Ok**.
Η νέα χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος αποθηκεύτηκε στον Προγραμματιστή και η οθόνη επιστρέφει στο βασικό επίπεδο της τρέχουσας ημέρας και ώρας.

Συμβουλή: Για οποιαδήποτε ερώτηση απευθυνθείτε στο Service της GARDENA.

6. Προβλήματα

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη	Έχει ενεργοποιηθεί η οικονομική λειτουργία.	→ Πατήστε ένα μπουτόν. <i>Εμφανίζεται η κεντρική οθόνη.</i>
	Δεν έχετε βάλει μπαταρία ή έχει πέσει η μπαταρία.	→ Βάλτε μία καινούρια μπαταρία. (Συμβουλευτείτε την παράγραφο 4).
	Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι κάτω από -10°C ή πάνω από $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Η οθόνη θα εμφανιστεί ξανά μόλις ανέβει ή πέσει αντίστοιχα η θερμοκρασία.
Η μπαταρία είναι πεσμένη μετά από μικρή χρήση	Δεν χρησιμοποιήθηκε αλκαλική μπαταρία.	→ Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλική μπαταρία 9V IEC 6LR61.
Παρουσιάζονται σφάλματα κατά τη μεταφορά δεδομένων	Οι επαφές της μπαταρίας θέλουν καθαρίσμα.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας με μαλακό πανί ή βούρτσα. (μην χρησιμοποιείτε υγρά καθαρισμού).
	Η μονάδα ελέγχου δεν έχει συνδεθεί ή δεν έχει συνδεθεί σωστά.	→ Συνδέστε σωστά τη μονάδα ελέγχου και πιέστε την αρκετά ώστε να εφαρμόσει πλήρως.
Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη ERROR 1	Δεν εφαρμόσατε καλά τη μονάδα ελέγχου.	Ελέγξτε και εφαρμόστε σωστά τη μονάδα ελέγχου.
	Δεν υπάρχει μπαταρία στη μονάδα ελέγχου.	Βάλτε καινούρια μπαταρία.
Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη ERROR 2 (Δεν γίνεται μεταφορά δεδομένων)	Η μονάδα ελέγχου εφαρμόζει, αλλά όχι τέλεια.	→ Ελέγξτε και εφαρμόστε σωστά τη μονάδα ελέγχου.
	Δεν υπάρχει μπαταρία στη μονάδα ελέγχου.	→ Βάλτε καινούρια μπαταρία.

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Αντιμετώπιση
Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη ERROR 3 (Λανθασμένα δεδομένα)	Μετά από μακρά περίοδο φύλαξης, επειδή η μπαταρία είναι πεσμένη, τα δεδομένα της μονάδας ελέγχου μπορεί να μην είναι σωστά (π.χ. τρέχουσα ώρα 28:51). Στην περίπτωση αυτή, τα δεδομένα δεν γίνονται αποδεκτά από τον Προγραμματιστή.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αντικαταστήστε τη μπαταρία. 2. Κάνετε ξανά μεταφορά δεδομένων από τον Προγραμματιστή.
Η βαλβίδα δεν ανοίγει και δεν υπάρχει παροχή νερού	Η διάρκεια χειροκίνητης λειτουργίας είναι 0:00 .	→ Ρυθμίστε τη διάρκεια ώστε να έχει τιμή μεγαλύτερη του 0:00 .
	Η μπαταρία είναι πεσμένη.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
	Δεν έχει εισαχθεί πρόγραμμα ποτίσματος.	→ Μεταφέρετε τα δεδομένα στη Μονάδα ελέγχου.



Σε περίπτωση άλλης βλάβης παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Τεχνικό Τμήμα της GARDENA. Για επισκευές πρέπει να απευθύνεστε μόνο στο κεντρικό σέρβις της GARDENA ή σε εξουσιοδοτημένο από την GARDENA τεχνικό αντιπρόσωπο.

7. Φύλαξη - Αποθήκευση

Χειμώνας:
(πριν τα πρώτα χιόνια)

→ Αποσυνδέστε τις Μονάδες Ελέγχου από τις Ηλεκτροβάνες και αποθηκεύστε σε μέρος που προστατεύεται από τον παγετό ή βγάλτε τη μπαταρία από τις Μονάδες Ελέγχου.

Προσοχή!

Αντικατάσταση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο όταν είναι πεσμένη.

→ Μην πετάτε τις άδειες μπαταρίες στα σκουπίδια, αλλά στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.

Ανακύκλωση:
(σύμφωνα με την οδηγία
RL2002/96/EC)



Μην πετάξετε τον προγραμματιστή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Παραδώστε τον σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή ρεύματος (Για τον προγραμματιστή και την μονάδα ελέγχου):	Αλκαλική μπαταρία 9V, IEC 6LR61
Θερμοκρασία λειτουργίας:	+1 έως +50 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-20 °C έως +50 °C
Υγρασία:	20% έως 95% σχετική υγρασία
Υγρασία εδάφους / Σύνδεση με αισθητήρα βροχής:	Ο αντίστοιχος κωδικός GARDENA ειδικά για την μονάδα ελέγχου
Διατήρηση προγραμμάτων κατά την αλλαγή μπαταρίας:	OXI
Αριθμός προγραμμάτων ανά ημέρα:	Μέχρι 6 κύκλοι
Διάρκεια ποτίσματος ανά πρόγραμμα:	1 λεπτό έως 9 ώρες και 59 λεπτά

9. Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται το προϊόν αυτό για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες που θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, είναι δική μας επιλογή αν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε δωρεάν το προϊόν, εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης.

Βλάβες που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή κατεστραμμένες μπαταρίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Σε περίπτωση βλάβης στείλτε το προϊόν μαζί με την κάρτα εγγύησης που βρίσκεται στο πίσω μέρος αυτής της σελίδας, πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, μαζί με την από-δειξη πληρωμής και περιγραφή του σφάλματος στο Τεχνικό Τμήμα της GARDENA, με πληρωμένα έξοδα αποστολής.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Terméklefelelőség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a terméklefelelőségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode


Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nіżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Programator A készülék megnevezése: Programozó egység Označení přístroje: Programovací jednotka Označenie zariadení: Programovacia jednotka Περιγραφή Προϊόντος: Φορητός Προγραμματιστής Oznaka naprave: Programska enota Обозначение на уредите: Програматор Descrierea articolelor: Programator portabil</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalutunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságos normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Nr art.: Cikkszám: Č. výř: Τυπové č. : Κωδ. No. : Št. art.: Art.-№ : Nr art.:</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě Nіže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že nіže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>1242</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smjernice EU: ЕС-директиви: Directive UE:</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>2006/95/EG 2004/108/EG 2006/42/EG : 2006 93/68/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: CE-маркировка: Anul de marcare CE:</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>1997</p>
<p>Ulm, 03.01.2010r. Ulm, 03.01.2010 V Ulmu, dne 03.01.2010 Ulm, 03.01.2010 Ulm, 03.01.2010 Ulm, 03.01.2010 Ulm, 03.01.2010 Ulm, 03.01.2010</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Упълномощен Conducerea tehnică</p> <p> A. Disch Vice President Category Watering</p>

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Looked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozzolagat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 10 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.lejajina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1242-27.960.02/0411

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com